

Thomas Klinkert (dir.)

Migration et identité



FREIBURGER
ROMANISTISCHE ARBEITEN

rombach

Thomas Klinkert (dir.)

Migration et identité

FREIBURGER ROMANISTISCHE ARBEITEN

herausgegeben von

Andreas Gelz, Ursula Hennigfeld, Hermann Herlinghaus,
Daniel Jacob, Rolf Kailuweit, Thomas Klinkert,
Stefan Pfänder

Band 7

Thomas Klinkert (dir.)

Migration et identité

 rombach verlag

Gefördert durch:



Dr. Jürgen und Irmgard Ulderup Stiftung

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

© 2014. Rombach Verlag KG, Freiburg i.Br./Berlin

I. Auflage. Alle Rechte vorbehalten

Lektorat: Dr. Guillaume Plas/Dr. Friederike Würsthorn

Umschlag: Martin Janz, Freiburg i.Br.

Satz: Martin Janz, Freiburg i.Br.

Herstellung: Rombach Druck- und Verlagshaus GmbH & Co. KG,
Freiburg i.Br.

Printed in Germany

ISBN: 978-3-7930-9780-8

Table des matières

THOMAS KLINKERT
Introduction 7

I. Migration et identité du point
de vue sociologique

DIETMAR J. WETZEL
Alterität, Interkulturalität und Migration
Soziologische Reflexionen zum Thema ›Deutsche in der Schweiz‹ 13

JOSEPH JURT
Secondos / Secondas
La situation de la deuxième génération d’immigrés
en Suisse et leur littérature 31

CHRISTOPHE APPRILL / ROLF KAILUWEIT
L’addiction au tango vue de Buenos Aires
Les reconversions d’amateurs expatriés 47

II. Ecritures migratoires en Afrique et
dans le monde arabe

AHMED CHENIKI
Culture arabe, syncrétisme et altérité 65

MUSANJI NGALASSO-MWATHA
Migration et identité dans la littérature africaine 77

CHRISTA KARPENSTEIN-ESSBACH
Marrakesch als Identitätsform 97

III. Ecrivains de la migration en France, en Allemagne et en Italie

SANDRINE BAZILE

Etranger dans *sa* langue

Le cas d'auteurs étrangers de langue française
(Eduardo Manet, Kateb Yacine, Aziz Chouaki) 115

THOMAS KLINKERT

Réflexions sur l'écriture interculturelle et les problèmes
de l'identité chez Tahar Ben Jelloun et Marcel Bénabou 135

NICOLE PELLETIER

« Habiter dans les frontières »

Migration et identité chez Yoko Tawada 149

WEERTJE WILLMS

Zum Zusammenhang von Identität und literarischer Form in
Texten russisch-deutscher Autorinnen der Gegenwart am
Beispiel von Jula Rabinowich und Lena Gorelik 169

DAGMAR REICHARDT

L'emigrante dello stetoscopio anziché della zappa

Eine Relektüre Giuseppe Bonaviris als Gründungsvater der
zeitgenössischen italophonen Migrationsliteratur 195

IV. Perspectives transatlantiques

ANTONY SORON

Le point de fuite, l'alpha et l'oméga de l'écriture migrante ?
Relecture de *La Québécoise* de Régine Robin 215

MARIE-LISE PAOLI

Migrations et transmigrations féminines chez Nancy Huston
et Audrey Niffenegger
Métaphores comparées de la quête identitaire 229

Les auteurs de ce volume 251